



זוהר היומי

תיקוני הזוהר – דף ע"ה ע"ב

תקונא תלתין · תקונא תלתין וחד

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (ע"ה ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט התיקונים

החיה רקיע, ועליה אתמר (בראשית א ז) ויעש אלהי'ם וגומר, ודא נתיב שתיתא, ואית רקיע לעילא מרקיע, ודא צדיק דאפריש בין מיין נוקבין למיין דכורין, לאשתמודעא ביה, ועליה אתמר (שם) ויעש אלהי'ם את הרקיע, ויבדל בין המים אשר מתחת לרקיע ובין המים אשר מעל לרקיע, ודא נתיב שביעא צדיק.

תרגום לעברית

מצוה רביעית - להתעסק בתורה שבעל פה ולהפריד בהם בשש דרגות, באסור והתר, טמא וטהר, כשר ופסול. זהו שכתוב ויאמר אלהי'ם יהי רקיע בתוך המים ויהי מבדיל בין מים למים, בין מים של טהרה התר כשר, ובין מים של טמא, שהם אסור טמא פסול, שהם מי בורות נשברים, מים סרוחים, מים מטנפים, ועליהם נאמר לא יהיה לה אלהים אחרים על פני, והרקיע הזה שמבדיל ביניהם, זה הרקיע שעל ראשי החיות, וזה מטטרו'ן, שעליו נאמר ודמות על ראשי החיה רקיע, ועליו נאמר ויעש אלהי'ם וגומר, וזה הנתיב הששי, ויש רקיע מעל לרקיע, וזה הצדיק שמפריד בין מים נקביים למים זכריים להודע בו, ועליו נאמר ויעש אלהי'ם את הרקיע, ויבדל בין המים אשר מתחת לרקיע ובין המים אשר מעל לרקיע, וזה הנתיב השביעי - צדיק.

נְתִיב תְּמִינָאָה וַיִּקְרָא אֱלֹהֵי'ם לְרָקִיעַ שָׁמַיִם (שם), וַיִּקְרָא אֱלֹהֵי'ם דָּא אִימָא עֲלָאָה, לְרָקִיעַ דָּא עֲמוּדָא דְאֻמְצָעִיתָא דְאִיהוּ בֵּין יְמִינָא וּשְׂמָאלָא וּכְלִיל תְּרוּיָהּ, הָדָא הוּא דְכְתִיב (שם) וַיְהִי עָרֶב וַיְהִי בֹקֶר יוֹם אֶחָד, וַאֲיִנוּן עָרֶב דִּיצָחָק וּבֹקֶר דְּאִבְרָהָם.

תרגום לעברית

הנְתִיב השְׁמַיִנִי, וַיִּקְרָא אֱלֹהֵי'ם לְרָקִיעַ שָׁמַיִם. וַיִּקְרָא אֱלֹהֵי'ם - זוּ הָאֵם הָעֲלִיּוֹנָה, לְרָקִיעַ - זֶה הָעֲמוּד הָאֻמְצָעִי, שֶׁהוּא בֵּין יְמִין וּשְׂמָאל וְכוּלָּל אֶת שְׁנֵיהֶם. זֶהוּ שְׁכָתוּב וַיְהִי עָרֶב וַיְהִי בֹקֶר יוֹם אֶחָד, וְהֵם הָעָרֶב שֶׁל יִצְחָק וְהַבֹּקֶר שֶׁל אֲבְרָהָם.

טקסט התיקונים

◆ תקונא תלתין וחד ◆

בְּרֵאשִׁית בְּר' א' שְׁת' י', וְעֲלִיָּהּ אֲתָמֶר (רות א יט) וּתְלַכְנָה שְׁתֵּיהֶם וְגוֹמֵר, וַאֲיִנוּן תְּרִי תוֹרוֹת אוֹרִיָּיתָא דְּבִכְתָּב וְאוֹרִיָּיתָא דְּבָעֵל פָּה, וְעוֹד תְּרִי לוֹחוֹת אֲזָלוּ לְטוֹרָא דְּסִינִי, מִיד וּתְהֵם כָּל הָעִיר עֲלִיָּהּ (שם) אֲזִדְעוּעַ כָּל עֲלָמָא, הָדָא הוּא דְכְתִיב (שמות כ יח) וְכָל הָעָם רֹאִים אֶת הַקֹּלֶת וְכו' וַיֵּרָא הָעָם וַיִּנּוּעוּ, וְאָמְרוּ הַזֹּאת נַעֲמִי, דָּא אִיהוּ נַעֲמִי דְאוֹרִיָּיתָא, מִיד אֲתָמֶר (שם לב יט) וַיִּשְׁבֵּר אוֹתָם תַּחַת הָהָר, פְּרַחַת אוֹרִיָּיתָא מִתַּמָּן, וְאָמַרְתָּ (רות א כא) אָנִי מְלָאָה הִלְכְּתִי לְטוֹרָא דְּסִינִי, וְכַעַן וְרִיקָם הִשְׁיִבְנִי יְהו' ה', מְלִיא' ה' מְל' א' י' ה', וְכַעַן פָּרַח מִנִּי מְל' א' י' ה' דְאִיהוּ יְהו' ו', וְאֲשַׁתְּאֲרַת ה' יְחִידָה אֵל'ם, נֶאֱלָמְתִּי דּוּמִי' ה' (תהלים לט ג), דו'ם י' ה', הַחֲשֵׁתִי מְטוֹב דְאִיהוּ ו'.

תרגום לעברית

תְּקוּן שְׁלֹשִׁים וְאַחַד, בְּרֵאשִׁית, בְּר' א' שְׁת' י', וְעֲלִיָּהּ נֶאֱמַר וּתְלַכְנָה שְׁתֵּיהֶם וְגוֹמֵר, וְהֵן שְׁתֵּי תוֹרוֹת, תוֹרָה שְׁכָכְתָּב וְתוֹרָה שְׁבָעֵל פָּה, וְעוֹד, שְׁנֵי לוֹחוֹת הִלְכוּ לְהַר סִינִי, מִיד וּתְהֵם כָּל הָעִיר עֲלִיָּהּ, הִזְדְּעוּעַ כָּל הָעוֹלָם. זֶהוּ שְׁכָתוּב וְכָל הָעָם רֹאִים אֶת הַקֹּלֶת וְכו' וַיֵּרָא הָעָם וַיִּנּוּעוּ, וְאָמְרוּ הַזֹּאת נַעֲמִי, דָּא אִיהוּ נַעֲמִי דְאוֹרִיָּיתָא, מִיד אֲתָמֶר (שם לב יט) וַיִּשְׁבֵּר אוֹתָם תַּחַת הָהָר, פְּרַחַת אוֹרִיָּיתָא מִתַּמָּן, וְאָמַרְתָּ (רות א כא) אָנִי מְלָאָה הִלְכְּתִי לְטוֹרָא דְּסִינִי, וְכַעַן וְרִיקָם הִשְׁיִבְנִי יְהו' ה', מְלִיא' ה' מְל' א' י' ה', וְכַעַן פָּרַח מִנִּי מְל' א' י' ה' דְאִיהוּ יְהו' ו', וְאֲשַׁתְּאֲרַת ה' יְחִידָה אֵל'ם, נֶאֱלָמְתִּי דּוּמִי' ה' (תהלים לט ג), דו'ם י' ה', הַחֲשֵׁתִי מְטוֹב דְאִיהוּ ו'.

וַיֵּרָא הָעָם וַיָּנוּעוּ, וַאֲמָרוּ הַזֹּאת נַעֲמִי, זוֹהִי הַנְּעִימֹת שֶׁל הַתּוֹרָה?! מִיָּד נֶאֱמַר וַיִּשְׁבֹּר אוֹתָם תַּחַת הָהָר. פָּרְחָה הַתּוֹרָה מִשָּׁם וַאֲמָרָה, אֲנִי מְלֹאָה הִלְכָּתִי לְהַר סִינִי, וְכָעַת רִיקָם הַשִּׁיבִנִי יְהוָה, מְלִיאָה מְלֵא י'ה, וְכָעַת פָּרַח מִמֶּנִּי מְלֵא י'ה, שֶׁהוּא יְהוָה, וְנִשְׁאַרָה ה' יְחִידָה אֵלִים, נֶאֱלַמְתִּי דוּמָי'ה, דוּם י'ה, הַחֲשִׁיתִי מְטוֹב שֶׁהוּא ו'.

טקסט התיקונים

דָּבָר אַחֵר וַתִּלְכְּנָה שְׁתֵּי־הֶן גּוֹף וְנֶפֶשׁ, לֹא־זֶה אֶת־אֶזְלִי, לְבִי קִבְּרָא, גּוֹף אֶת־דָּן וְאֶת־רָקֵב, נֶפֶשׁ אֶת־מֶרְכָּבָה (רות ג ז) וַתִּגַּל מְרָגְלוֹתֶיהָ וַתִּשְׁכַּב.

תרגום לעברית

דָּבָר אַחֵר וַתִּלְכְּנָה שְׁתֵּי־הֶן, הַגּוֹף וְהַנֶּפֶשׁ, לֹא־זֶה מְקוֹם הִלְכוֹ? לְבִית הַקְּבָרוֹת, הַגּוֹף נִדְוֶן וְנִרְקָב, וְהַנֶּפֶשׁ נֶאֱמַר וַתִּגַּל מְרָגְלוֹתֶיהָ וַתִּשְׁכַּב.

טקסט התיקונים

קָם סָבָא חַד וַאֲמַר, בּוֹצִינָא קַדִּישָׁא חֲזוֹר בָּהּ, עֲרַפָּה אִיהִי גּוֹף, רות אִיהִי נֶפֶשׁ, שׁוֹתֶפוּ דִּילָה נַעֲמִי נִשְׁמַת חַיִּים, מַחְלוֹן רוּחָא, גּוֹפָא דְאִיהִי עֲרַפָּה חֲזִירָה עוֹרָף לְגַבִּי נִשְׁמָה (נ"א שְׁכִינָתָא), נֶפֶשׁ אֶת־דְּבָקָה בָּהּ בְּנִשְׁמָתָא, הִדָּא הוּא דְכָתִיב (רות א טז) בְּאֶשֶׁר תִּלְכִּי אֵלַי בְּפִקּוּדֵינִי דַעֲשֵׂה, וּבְאֶשֶׁר תִּלְיִנִי אֵלַי בְּפִקּוּדֵינִי דִּלָּא תַעֲשֵׂה.

תרגום לעברית

קָם זָקֵן אֶחָד וַאֲמַר: מְנוּרָה הַקְּדוּשָׁה חֲזוֹר בָּהּ, עֲרַפָּה הִיא הַגּוֹף, רות הִיא הַנֶּפֶשׁ, הַשְׁתַּפָּה שְׁלָה נַעֲמִי, נִשְׁמַת חַיִּים, מַחְלוֹן הָרוּחַ, הַגּוֹף שֶׁהִיא עֲרַפָּה הַחֲזִירָה עֲרַף אֶל הַנִּשְׁמָה (הַשְׁכִּינָה), הַנֶּפֶשׁ נִדְבָקָה בְּנִשְׁמָה, זֶהוּ שְׁכָתוֹב בְּאֶשֶׁר תִּלְכִּי אֵלַי - בְּמַצּוֹת עֲשֵׂה, וּבְאֶשֶׁר תִּלְיִנִי אֵלַי - בְּמַצּוֹת לֹא תַעֲשֵׂה.

דָּבָר אַחֵר בְּאֲשֶׁר תִּלְכִּי אֵלָיוּ בְּגִלוּתָא, דְּאִתְמַר בָּהּ (ישעיה נ א) וּבְפִשְׁעֵיכֶם שְׁלַחַה אִמְכֶם, וּבְאֲשֶׁר תִּלְיִנִּי אֵלִין דְּמִשְׁכְּבָא דִּילָיוּ בְּגִלוּתָא, הָדָא הוּא דְכְּתִיב (שיר ג א) עַל מִשְׁכְּבִי בְּלִילוֹת, עִמָּךְ עָמִי אֵלִין יִשְׂרָאֵל, וְאֵלֶּה־י'ךְ אֵלֶּה־י' דָּא קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, אֱלִימְלָךְ דָּא י', נְעָמִי דָּא ה', מַחְלוֹן ו', רוּת בָּהּ אִתְדַּבְּקַת ה' וְאִתְעַבְּדִית תּוֹרָה, וְעַלָּה אִתְמַר (שיר ב יב) וְקוֹל הַתּוֹר נִשְׁמַע בְּאַרְצָנוּ.

תרגום לעברית

דָּבָר אַחֵר, בְּאֲשֶׁר תִּלְכִּי אֵלָיוּ - בְּגִלוּת, שְׁנֵאֲמַר בָּהּ וּבְפִשְׁעֵיכֶם שְׁלַחַה אִמְכֶם, וּבְאֲשֶׁר תִּלְיִנִּי אֵלִין, שְׁמִשְׁכְּבָךְ בְּגִלוּת, זֶהוּ שְׁכִתוֹב עַל מִשְׁכְּבִי בְּלִילוֹת. עִמָּךְ עָמִי - אֵלֶּה יִשְׂרָאֵל, וְאֵלֶּה־י'ךְ אֵלֶּה־י' - זֶה הַקֹּדֶשׁ בְּרוּךְ הוּא. אֱלִימְלָךְ זֶה י', נְעָמִי זֶה ה', מַחְלוֹן ו', רוּת בָּהּ נִדְבָקָה ה' וְנִעְשְׂתָה תּוֹרָה, וְעַלֶּיָּה נֵאֱמַר וְקוֹל הַתּוֹר נִשְׁמַע בְּאַרְצָנוּ.

טקסט התיקונים

עֲרָפָה אִימָא דְעָרַב רַב, דְּאִתְמַר בְּהוֹן (שמות לד ט) כִּי עַם קָשָׁה עוֹרָף הוּא, דְּחִזְרַת לְסַרְחָנָה, וְחִזְרַת עָרַף לְגַבִּי חֲמוּתָהּ, כְּלִיוֹן בְּעַלָּה דְעֲרָפָה, יֵצֵר הָרַע דְּאִתְיָא כְּלִיָּה מִנִּיהּ לְעֲלָמָא, וְאִיהוּ כְּלִיוֹן, וְאִתְתִּיה לִילִית כְּלִיָּה.

תרגום לעברית

עֲרָפָה הִיא הָאֵם שֶׁל הָעָרַב רַב, שְׁנֵאֲמַר בָּהֶם כִּי עַם קָשָׁה עוֹרָף הוּא, שְׁחִזְרָה לְסַרְחָנָה וְהִחֲזִירָה עָרַף לְחֲמוּתָהּ, כְּלִיוֹן בְּעַלָּה שֶׁל עֲרָפָה, יֵצֵר הָרַע, שְׁפָאָה כְּלִיָּה מִמֶּנּוּ לְעוֹלָם, וְהוּא כְּלִיוֹן, וְאִשְׁתּוּ לִילִית כְּלִיָּה.

טקסט התיקונים

נִשְׁמָה וְנִפְשׁ כַּד בַּר נִשׁ אִיהוּ מְחוּיִיב בְּחוּבִין וּמִתְגַּבְּרִין עַל אַבְרִים, נִשְׁמַת חַיִּים אִסְתְּלָקַת מִן גּוּפָא, וְנִפְשׁ אִשְׁתְּאַרַת תַּמּוֹן, וְאִתְמַר בָּהּ (רות ג ז) וַתִּגַּל מְרַגְלוֹתָיו, לְגַבִּי מֵאֵן לְגַבִּי צְדִיק וְדָא בְּרִית מִילָה, דְּאִיהוּ בּוֹעֵז ב'ו ע'ז תְּקִיף עַל יִצְרִיָּה, וְיָמַד שֵׁשׁ

שְׁעוּרִים וַיָּשֶׁת עָלֶיהָ (שם טז), שׁוֹקִיו עֲמוּדֵי שֵׁשׁ (שיר ה טז), שְׂוֹאֵית לֹון עָלָהּ לְאִגְנָא
עָלָה, וְאוֹקְמוּהָ וּתְלַכְנָה שְׁתֵּיהֶם בְּשִׁכְנֵתָא עֲלָאָה וְתַתָּאָה, וְעַלִּיָּהּ אֶתְמַר (רות ד יז)
וְתִקְרָאנָה לוֹ הַשְּׁכֵנוֹת שֵׁם, לֵאמֹר יֵלֵד בֶּן לְנַעֲמִי, דָּא עֲמוּדָא דְאַמְצָעִיתָא דְאַתְמַר בֵּיהּ
(שמות ד כב) בְּנֵי בְכָרֵי יִשְׂרָאֵל, כֹּד חָאבוּ יִשְׂרָאֵל וְגִרְמוּ לְאַסְתְּלָקָא שְׁכִינְתָּא, עָלָה
אֶתְמַר בְּשִׁכְנֵתָא תַתָּאָה וְתַגְל מְרַגְלוֹתֵיו (רות ג ז).

תרגום לעברית

נִשְׁמָה וְנֶפֶשׁ, כְּשֶׁאָדָם מְחַיֵּב בְּחַטָּאִים וְהֵם מְתַגְבְּרִים עַל הָאִיבָרִים, נִשְׁמַת חַיִּים מִסְתַּלְקָת
מִהַגּוּף, וְהַנֶּפֶשׁ נִשְׁאַרְת שֵׁם, וְנֵאמַר כֹּה וְתַגְל מְרַגְלוֹתֵיו, לְמִי? לְצַדִּיק, וְזוֹ בְרִית מִלָּה,
שֶׁהוּא בּוֹע' ז' ב' ו' ע' ז', תִּקְיָה עַל יֵצְרוֹ, וַיִּמַּד שֵׁשׁ שְׁעוּרִים וַיָּשֶׁת עָלֶיהָ, שׁוֹקִיו עֲמוּדֵי
שֵׁשׁ, שְׁמָה אוֹתָם עָלֶיהָ לְהִגֵּן עָלֶיהָ, וּפְרָשׁוּהָ וּתְלַכְנָה שְׁתֵּיהֶם, עִם הַשְּׁכִינָה הָעֲלִיוֹנָה
וְהַתַּחְתּוֹנָה, וְעַלִּיהֶם נֵאמַר וְתִקְרָאנָה לוֹ הַשְּׁכֵנוֹת שֵׁם, לֵאמֹר יֵלֵד בֶּן לְנַעֲמִי, זֶה הָעֲמוּד
הָאֲמֻצָּעִי, שֶׁנֵּאמַר בּוֹ בְּנֵי בְכָרֵי יִשְׂרָאֵל. כְּשֶׁחָטְאוּ יִשְׂרָאֵל וְגִרְמוּ לְהִסְתַּלְקוֹת הַשְּׁכִינָה,
עַל הַשְּׁכִינָה הַתַּחְתּוֹנָה נֵאמַר וְתַגְל מְרַגְלוֹתֵיו.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (ע"ו ע"א) ◆

טקסט התיקונים

דְּבַר אַחֵר וּתְלַכְנָה שְׁתֵּיהֶם, אִיהוּ מְמַלֵּל בְּגוּפָא וְנֶפֶשָׁא, וּמִרְחִימוּ דְּגוּפָא כֹּד אִיהוּ בַּעַל
תְּשׁוּבָה, יֵימָא נֶפֶשָׁא לְגַבְהָ בְּאַשֶׁר תְּמוּתֵי אָמוּת וְשֵׁם אֶקְבֵּר (שם א יז), וְלֹא תִזְוֹן נֶפֶשָׁא
בְּקִבְרָא מְנִיָּה, וְעָלָה אֶתְמַר (משלי ו כב) בְּהִתְהַלֵּךְךָ

תרגום לעברית

דְּבַר אַחֵר וּתְלַכְנָה שְׁתֵּיהֶם, הוּא מְדַבֵּר בְּגוּף וְנֶפֶשׁ, וּמֵאֲהֶבֶת הַגּוּף כְּשֶׁהוּא בַּעַל תְּשׁוּבָה,
תֵּאמַר הַנֶּפֶשׁ אֵלָיו בְּאַשֶׁר תְּמוּתֵי אָמוּת וְשֵׁם אֶקְבֵּר, וְלֹא תִזְוֹן הַנֶּפֶשׁ בְּקִבְרָא מְמָנוּ, וְעַלִּיו
נֵאמַר בְּהִתְהַלֵּךְךָ תִּנָּחַה אוֹתָךְ - בְּעוֹלָם הַזֶּה, בְּשִׁכְבְּךָ תִּשְׁמַר עָלֶיךָ - בְּקִבְרָא, וְהִקִּיצוֹת -

לתחית המיתם (לעולם הבא), היא תשיחך - זו הנפש לגוף, ומנורה הקדושה, אם הגוף לא חוזר בתשובה והחזיר ערך לתשובה, הנפש נפרדת ממנו ונקראת ערפ"ה, והגוף הזה נאבד משני העולמות.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.
מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס - שימוש לא מסחרי - שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):
creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5
עיצוב הדף: זוהר היומי.